

INSTITUT
FRANÇAIS
Liban

PROGRAMME

BEYR OUTH LIVRES

BEIRUT BOOKS
بيروت كتب

FESTIVAL
INTERNATIONAL
ET FRANCOPHONE
DU LIVRE DE
BEYROUTH



Charles Berberian

if-liban.com

144

**BEYROUTH
LIVRES**

BEIRUT BOOKS
بيروت كتب

FESTIVAL
INTERNATIONAL
ET FRANCOPHONE
DU LIVRE DE
BEYROUTH

DE LECTURE NATIONAL

**LUNDI
24 OCTOBRE
À 11H15**

IF-LIBAN.COM

**INSTITUT
FRANÇAIS**
Liban

CNL CENTRE
NATIONAL
DU LIVRE

**LIVE
LOVE
BEIRUT**

République Libanaise
Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement Supérieur
Direction Générale de l'Enseignement Supérieur



LE MOT DE L'AMBASSADRICE



Pendant 10 jours, du 19 au 30 octobre, Beyrouth accueillera son premier festival littéraire international et francophone. Quatre ans après le dernier salon du livre francophone, il nous a semblé que le temps était venu d'écrire une nouvelle histoire et de permettre à Beyrouth de retrouver sa vocation de capitale du livre francophone, une porte ouverte reliant les mondes méditerranéen, levantin et arabe.

C'est le pari que l'ambassade de France au Liban, avec son institut français et ses partenaires, a décidé de relever pour Beyrouth et le Liban en imaginant **un nouveau rendez-vous littéraire de grande envergure adapté à la réalité et aux enjeux du Liban d'aujourd'hui**, dans le domaine culturel et au-delà. En effet, le festival a été conçu aussi comme un temps privilégié de rencontres, d'échanges, de création, de rêve et d'espoir, qui permettent de retisser du lien, de se tourner vers l'avenir sans pour autant oublier les crises et les drames que traverse ce pays.

Pendant 10 jours, près de 110 autrices et auteurs, de 18 nationalités, investiront plus de 40 lieux et institutions culturelles dans Beyrouth et le Liban, dans un dialogue fécond brassant des lieux, des cultures et des idées, unis par une même envie de partager et participer à écrire une nouvelle aventure.

Tous les genres littéraires seront représentés avec une programmation éclectique et dynamique : lectures de textes à voix haute, résidences d'auteurs, créations originales, expositions, concerts dessinés, projections de films adaptés de livres, des formats de rencontres innovants entre auteurs et public côtoient une programmation littéraire moderne. La parole sera donnée aux intellectuels et acteurs de la société civile qui travaillent au Liban et au monde de demain, dans un échange généreux et stimulant avec le public.

Un nombre important d'auteurs et autrices iront, en amont et en aval du temps fort du festival, dans des écoles et des universités **parce que nous avons souhaité résolument mettre la jeunesse de ce pays à l'honneur** : ateliers de dessin, d'écriture, projection de films d'animation, expositions, bande dessinée.

Le festival sera accessible à toutes et tous : toutes les manifestations du festival sont gratuites et la plupart des rencontres traduites en arabe afin de permettre au plus grand nombre de profiter de ce moment.

ANNE GRILLO
Ambassadrice de France au Liban

INFORMATIONS PRATIQUES

BEYROUTH LIVRES : UN FESTIVAL, EN TROIS ACTES

**| Une programmation riche
hors de Beyrouth**
Du 19 au 30 octobre

**| Un parcours littéraire au fil
des quartiers de la capitale libanaise**
Du 22 au 28 octobre

**| Un weekend festival sur le campus de
l'Institut français du Liban à Beyrouth**
Les 29 et 30 octobre

Tous les événements sont entièrement gratuits pour tous ! Se munir d'une pièce d'identité pour assister aux événements sur le campus de l'institut français du liban.

Le port du masque est encouragé sur l'ensemble des lieux et manifestations du festival

NOUS SUIVRE

Facebook
Twitter
Instagram

@InstitutFrLiban
@InstitutFrLiban
@if_liban

Tout au long du festival, partagez votre expérience sur les réseaux sociaux avec le **#BeyrouthLivres2022** !



« **Billetterie Antoine** » :
Afin de garantir votre accès à l'événement merci de réserver votre billet gratuit sur www.antoine-ticketing.com/



Traduction simultanée vers l'arabe

JEUNESSE

Événement jeunesse

OÙ TROUVER LES LIVRES DES AUTEURS

Dès avant le festival, retrouvez les derniers ouvrages des invités de Beyrouth Livres chez les libraires partenaires du festival. Ils proposeront également, au fil des rendez-vous et événements du festival, des librairies éphémères. Enfin, ils seront sur le campus de l'Institut français du Liban les samedi 29 et dimanche 30 octobre 2022 !

Librairie Antoine

Achrafieh - Dbayeh - Hamra - Sin el Fil - Hazmieh - Maameltein - Tripoli
www.antoineonline.com

Librairie La Phénicie

Sin El Fil - Horsh Tabet - Rue Camille Chamoun
www.laphenicie.com

Librairie Le Point

Rue de Damas, Beyrouth Bauchrieh, Beyrouth

Librairie Orientale

Jisr El Wati, Rue Georges Fattal Achrafieh, face à l'ABC Achrafieh
<http://www.librairieorientale.com.lb/en>

Librairie Snoubar

Rue Saint-Joseph, Monnot, Beyrouth
Facebook : Librairie et éditions Snoubar Bayrouth

Librairie SORED

George Haddad avenue Saifi Village, Immeuble Nahas, Centre-ville, Beyrouth
www.sored.com.lb

Librairie Stephan

Rue Achrafieh, Beyrouth Furn El Chebbak, Route Principale, Beyrouth
www.librairiestephan.com

IDENTIFIER LES ÉVÉNEMENTS JEUNESSE

JEUNESSE

Beyrouth Livres s'adresse à toutes et à tous et en particulier aux plus jeunes lecteurs. C'est pourquoi une programmation riche et variée a été imaginée pour les enfants tout au long du festival. Chacun des événements adaptés aux jeunes publics et aux familles est ainsi indiqué par cette pastille dans le programme.

RÉSERVER DES VISITES POUR LES ÉCOLES

Les écoles souhaitant organiser des visites d'exposition pour leurs élèves peuvent contacter directement les lieux et partenaires accueillant des expositions. Les coordonnées de chaque institution partenaire se trouvent en dessous de la mention de l'événement dans ce programme. Les écoles souhaitant réserver des places pour des rencontres et événements ponctuels du programme du festival sont invitées à contacter le coordinateur scolaire de Beyrouth Livres : Karl Soued à l'adresse suivante scolaire.beyrouthlivres@gmail.com. Une réponse sera apportée en fonction des possibles et contraintes de chaque événement.

L'équipe du festival

Beyrouth Livres est organisé par les équipes de l'Ambassade de France au Liban et de l'Institut français du Liban, avec le soutien de nombreux partenaires. Retrouvez-les à la fin de ce programme.

Mathieu Diez

Attaché pour le Livre et le débat d'idées,
Commissaire général de Beyrouth Livres

Herminée Nurpetlian

Coordinatrice générale
et chargée de Programmation

Marwan Kaïss

Chargé de production

Lise Ducos

Chargée de production

Karl Soued

Coordinateur scolaire

Sarah Genton

Chargée de Communication

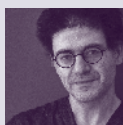
SOMMAIRE

L'ÉDITO	03
LES INFORMATIONS PRATIQUES	04
LES AUTRICES ET AUTEURS	06
LES INCONTOURNABLES	08
LES EXPOSITIONS	09
LE PROGRAMME DÉTAILLÉ	15
LES RÉSIDENCES	38
L'ACADÉMIE GONCOURT À BEYROUTH	39
LE DISPOSITIF SCOLAIRE	39
LES PARTENAIRES	41

116 auteurs de toutes les francophonies convergent vers Beyrouth pour un festival hors normes.

LES AUTEURS ET AUTRICES

ZOOM SUR...



**WAJDI
MOUAWAD**



**CAMILLE
LAURENS**



**SABYL
GHOUSSOUB**

©Patrice Normand



**CLARA
DUPONT-
MONOD**

©Olivier Roller



**MARIE
DARRIEUSSECQ**

©Charles Freger/P.O.L

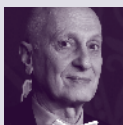


**TAHAR BEN
JELLOUN**

© F. Mantovani



**BARBARA
CASSIN**



**MICHEL
OCELOT**



**LAMIA
ZIADÉ**

© JohnFoley/P.O.L



**DIDIER
DECOIN**

© Benjamin Decoin



**RYOKO
SEKIGUCHI**

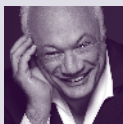


**CHARLES
BERBERIAN**



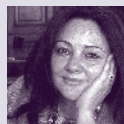
**ZEINA
ABIRACHED**

©Mathilde Marc



**ERIC-
EMMANUEL
SCHMITT**

© Pascal ito



**FAWZIA
ZOUARI**



**FABIEN
TOULMÉ**

©Chloé Vollmer-Lo



**DIANE
MAZLOUM**

©Patrice Normand



WEBSTER

© Philippe Ruel

LISTE COMPLÈTE DES AUTEURS ET AUTRICES

Abbas Beydoun	Liban	Hélène Becquelin	Suisse	Nora Atalla	Canada
Anna Ly Ngaye	Sénégal	Henry Laurens	France	Olivier Barbarant	France
Alexandre Najjar	Liban	Hyam Yared	Liban	Olivier Rolin	France
Anna Rozen	France	Ibrahim Gemayel	Liban	Omar Youssef	
Anne-Lise Broyer	France	Isabelle Wéry	Belgique	Souleimane	Syrie/France
Arno Bertina	France	Jacques Hébert	Canada	Pascal Bruckner	France
Barbara Cassin	France	Jocelyne Awad	Liban	Paul Audi	France
Camille Ammoun	Liban	Joumana Haddad	Liban/France	Paule Constant	France
Camille Laurens	France	Kamal Hakim	Liban	Philippe Claudel	France
Carmen Boustani	Liban	Kamal Mouzawak	Liban/France	Pierre Assouline	France
Caroline Torbey	Liban	Karim Tabet	Liban	Pierre	
Catherine		Lamia Ziade	Liban	De Muelenaere	Belgique
Pont Humbert	France	Laurence		Pierre Wazem	Suisse
Cécile Oumhani		Gavron	Sénégal/France	Ralph Doumit	Liban
.....France/Grande-Bretagne/Tunisie		Lise Gauvin	Canada	Raphaël Ruffier	France
Charif Majdalani	Liban	Lisette Lombé	Belgique	Roger Bejani	Liban
Charles Berberian	France	Madeleine Monette	Canada	Ryoko Sekiguchi	Japon
Christophe		Makenzy Orcel	France	Sabyl Ghoussoub	Liban/France
Ono-Dit-Biot	France	Manuel Carcassonne	France	Salma Kojok	Liban/Côte d'Ivoire
Clara Dupont-Monod	France	Marc Boutavant	France	Sami Tchak	Togo
Dan Nisand	France	Marianne		Sana Richa Choucair	Liban
Diane Mazloun	Liban/France	Saradar Barakat	Liban	Sedef Ecer	Turquie
Didier Decoin	France	Marie Darrieussecq	France	Selim Nassib	Liban
Dima Abdallah	Liban/France	Marie Jo Alie	France	Serge Bloch	France
Dominique Eddé	Liban	Marie Rose Abomo	Cameroun	Sophie Bessis	Tunisie
Dorothée de Monfreid	France	Maroun Edde	Liban/France	Souleymane	
Elias Khoury	Liban	May Khalil	Liban	Bachir Diagne	Sénégal
Emeline Pierre	Canada	Mazen Kerbaj	Liban	Tahar	
Emmanuel Ruben	France	Mehdi Annassi	Maroc	Ben Jelloun	France/Maroc
Eric		Michel Abou Khalil	Liban	Tania Bonja	Liban
Emmanuel-Schmitt	France	Michel Jean	Canada	Thomas Langlois	Canada
Ersi Sotiropoulos	Grèce	Michel Ocelot	France	Virginie Ollagnier	France
Ezza Agha Malak	Liban	Michèle Standjofski	Liban	Wajdi Mouawad	Liban/Canada
Fabien Toulmé	France	Mohammad Taan	Liban	Webster	Canada
Fatoumata		Mona Moukarzel	Liban	Yamen Manai	Tunisie
Kane Ki-Zerbo	Sénégal/Mali	Muriel Augry	France/Roumanie	Yolande Gueutcherian	Liban
Fawzi Debiane	Liban	Myriam Leroy	Belgique	Youssef Mouawad	Liban
Fawzia Zouari	France/Tunisie	Nabil Cabbabé	Liban	Zeina Abirached	Liban/France
Geneviève Damas	Belgique	Nawaf Salam	Liban	Ziad Majed	Liban/France
Georgia Makhlof	Liban	Noémie Honein	Liban		
Gisèle Kayata Eid	Liban	Noha Baz	Liban		

LES 10 INCONTOURNABLES



24

LECTURE SUR SCÈNE
PAR WAJDI MOUAWAD



25

RENCONTRES AVEC LES MEMBRES
DE L'ACADÉMIE GONCOURT



31

3 GRANDS ATELIERS DE DESSIN
AVEC SERGE BLOCH, DOROTHÉE
DE MONFREID ET MARC BOUTAVANT



33

PROJECTION DU FILM D'ANIMATION
LE PHARAON, LE SAUVAGE ET
LA PRINCESSE



32

GRAND CONCERT DE LA TOURNÉE
ON/OFF DE BACHAR MAR KHALIFÉ



23

1/4H DE LECTURE NATIONAL



36

REMISE DU CHOIX GONCOURT
DE L'ORIENT 2022



21

ITINÉRAIRE LITTÉRAIRE
DANS GEMMAYZÉ



26

« LITTÉRATURE ET FÉMINISME » PAR
LE PARLEMENT DES ÉCRIVAINES
FRANCOPHONES



27

« QU'EST-CE QUE TRADUIRE »
AVEC BARBARA CASSIN ET
SOULEYMANE BACHIR DIAGNE

LES EXPOSITIONS

JEUNESSE

BADASS

LES NOUVELLES HÉROÏNES
DE LA BANDE DESSINÉE JEUNESSE

Aujourd'hui, les héroïnes sont plus présentes qu'auparavant dans le paysage éditorial. Elles sont plus présentes et moins stéréotypées. Elles se fichent de ce qu'on pourrait attendre d'elles, elles ne correspondent plus à aucun archétype. Certaines sont indépendantes, guerrières, et courageuses. Certaines mènent l'enquête. Elles se défendent et défendent ceux et celles qui les entourent. Parfois, elles échouent, mais elles se relèvent. Elles sont humaines, imparfaites, et complètes. Elles ne sont plus cantonnées à des rôles de faire-valoir ou d'arrière-plan, elles sont centrales, actives, et choisissent leur voie ! Cette exposition est un hommage à 10 personnages de bande dessinée féminins qui, pour des tas de raisons différentes, sont, au fond d'elles, des héroïnes badass, différentes mais reliées par une seule chose : elles font ce qu'elles veulent et elles le font bien.

Pour sa première présentation hors de France, l'exposition Badass a été traduite vers l'arabe et sera présentée dans cette langue et en français.

badass



INFOS PRATIQUES

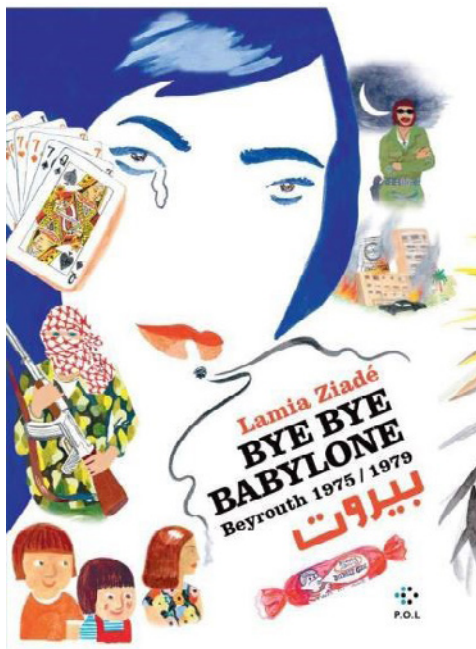
Du 24 octobre au 30 novembre
Galerie de l'Institut français du Liban,
Beyrouth

Production Lyon BD Festival sur un
commissariat de Sandrine Deloffre.

Exposition présentée en français
et en arabe.

Réservations à l'adresse suivante :
scolaire.beyrouthlivres@gmail.com

LES EXPOSITIONS



AUTOUR DE LAMIA ZIADÉ

À travers une sélection de pièces éclectiques et emblématiques créées entre 2007 et 2022, cette exposition propose une balade dans l'univers pictural très personnel de Lamia Ziadé. Librement inspiré de ses différents livres, *Ma très grande mélancolie arabe*, *Mon port de Beyrouth*, *Bye Bye Babylone* et *Ô nuit Ô mes yeux*, ce travail mêle différentes techniques artistiques dans un même monde intime, entre souvenirs collectifs et obsessions personnelles

L'ARTISTE

Artiste Libanaise, Lamia Ziadé est l'auteur de plusieurs romans graphiques qui sont une plongée très personnelle dans le Proche-Orient d'hier et d'aujourd'hui, entre souvenirs collectifs et obsessions intimes. Son travail plastique, peintures, sculptures, céramiques, maquettes, tapisseries, est régulièrement montré depuis 2003, date de sa première exposition à Paris, dans différentes foires, galeries et fondations, mais aussi dans des musées.



INFOS PRATIQUES

Du 27 octobre au 22 décembre.

*Vernissage le 27 octobre à 18h30
Dar El Nimer, Beyrouth*

*Ouverture au public du lundi au samedi
de 11h à 17h, fermé durant les vacances
publiques.*

*Tel : 01-367 013
Mail : info@darelnimer.org*

LES EXPOSITIONS



Du 1^{er} octobre au 30 octobre

Centre Culturel de Baskinta
Production Lyon BD Festival

Ouvert au public les lundi,
mercredi et vendredi de 10h à 16h.
Exposition présentée en français
et en arabe.

Réservations au +961 71 537 476

JEUNESSE

BD VS MANGA

Le paysage éditorial de la bande-dessinée s'est beaucoup élargi depuis l'arrivée dans les rayons des librairies des premiers mangas parus en français dans les années 90. Vus au premier abord comme un phénomène de niche qui n'était pas fait pour durer, ils ont gagné un public toujours grandissant et se partagent aujourd'hui l'affiche avec les comics et les BD franco-belges plus classiques. Cette exposition vous propose d'explorer les différences mais aussi les points communs de ces deux genres, si proches et pourtant souvent séparés, voire opposés.



Du 3 octobre au 28 octobre

Centre Culturel de Tibnine
Production Lyon BD Festival

Ouvert au public du lundi
au vendredi de 10h à 17h
Exposition présentée en français
et en arabe.

JEUNESSE

HÉRO(INE)S

Depuis près de 180 ans que la bande dessinée existe, les héros masculins tiennent très majoritairement le rôle principal. Force est de constater que dans la foule des personnages de BD, les figures féminines restent minoritaires et très souvent liées à des stéréotypes convenus : les femmes ont leur place en BD... au côté du héros, prêtes à l'épauler ou à le soigner en cas de coup dur. Partant de ce constat, Lyon BD et le scénariste JC Deveney ont invité une vingtaine d'auteurs à imaginer et à réaliser la représentation féminine d'un héros de BD de leur choix. Une réelle réflexion a ainsi été engagée autour de la question du genre dans la BD.

LES EXPOSITIONS



DANS L'ATELIER D'AURÉLIE NEYRET

EXPOSITION AUTOUR DE L'AUTRICE DE
BANDE DESSINÉE JEUNESSE AURÉLIE NEYRET

Aurélie Neyret est la dessinatrice des séries de bande dessinée pour la jeunesse *Les carnets de Cerise* et *Lulu et Nelson*. L'exposition « Dans l'atelier d'Aurélie Neyret » vous propose de découvrir ses univers à travers les grands thèmes qui jalonnent ses séries et un large choix de planches extraites de ses albums. Plongés au cœur de son atelier, vous découvrirez toutes les étapes de son travail de dessinatrice, des croquis de recherche au dessin finalisé, en passant par la création de personnages, la mise en scène ou la mise en couleur.



Du 17 octobre au 6 novembre

Institut français du Liban à Jounieh
Ouvert de 9h à 17h.

Entrée libre pour le grand public,
visites scolaires sur rendez-vous

Tel : 09644427/8

MON HISTOIRE

Une histoire du Liban à travers ses femmes : 40 portraits de femmes qui ont marqué le Liban à travers les siècles, illustrés par dix artistes libanais, peintres, dessinateurs, graphistes (Kamal Hakim, Noémie Honein, Maya Zankoul, Joseph Kaï, Mohamad Kraytem, Laure Ibrahim, Ralph Doumit, Dalia Baassiri, Sinan Halak, Zénobie).

Du 19 octobre au 31 octobre

Hôtel Palmyra, Baalbek

LES EXPOSITIONS

**BOP 2022
ASIA WINNER
SAMIR ÉDITEUR
LEBANON
BOLOGNA PRIZE
BEST CHILDREN'S
PUBLISHERS
OF THE YEAR**



SAMIR ÉDITEUR

GEMMAYZÉ SUR NOS MURS

Pour fêter ses 75 ans de présence dans la rue Gouraud, Samir Éditeur vous prête ses murs pour écrire et dessiner vos souvenirs de Gemmayzé. Petits et grands sont invités à réaliser un grand livre ouvert. Les illustrateurs Joëlle Achkar et Ralph Doumit vous accompagnent dans vos créations le samedi 22 et le dimanche 23. Un coin librairie est disponible pour les jeunes lecteurs.

Du 22 octobre au 30 octobre

Samir Éditeur, Gemmayzé, Beyrouth

Du lundi au vendredi de 11h à 17h

*Samedi 22 et 29 octobre
de 16 heures à 20 heures,
en présence de Joëlle Achkar*

*Dimanche 23 et 30 octobre de 15h à 19h,
en présence de Ralph Doumit*



EXPOSITION AUTOUR DU BICENTENAIRE DE LA NAISSANCE D'EDMOND DE GONCOURT

Venez découvrir l'emblématique fonds privé de l'Académie Goncourt à l'occasion de la venue des membres de l'Académie au Liban pour Beyrouth Livre 2022. Cette exposition, conçue par la ville de Nancy pour le bicentenaire de la naissance d'Edmond de Goncourt, s'installe à la Maison du poète et industriel Charles Corm (1894-1963) qui, pour la première fois en 60 ans, est ouverte au grand public après sa restauration et sa transformation, par la Fondation Charles Corm, en espace polyvalent pour l'échange et le dialogue sur la vie littéraire, culturelle, artistique et économique du Liban et ailleurs.

Du 26 octobre au 10 décembre 2022

Maison Corm, Beyrouth

*Ouvert au public du mardi au samedi
de 10h à 16h.*

Tel : 03 35 14 71

Mail : hello@fondationcharlescorm.org

LES EXPOSITIONS

RUINES MODERNES

UNE EXPOSITION D'ANNE LISE BROYER

Est-ce là que l'on habitait ? est un voyage dans le temps et dans les mémoires (intimes et politiques) autour de la Méditerranée. Anne-Lise Broyer présente à Beit Tabaris un premier couplet de ce chant en cours de composition suite à sa résidence au Liban au printemps 2022. Un texte inédit de Joseph Nasr « *L'impossible demeure* » accompagnera les images.



Du 23 octobre au 29 octobre

Vernissage le dimanche 23 octobre à 16h

Beit Tabaris, Beyrouth

LA VIE ET L'ŒUVRE DE CHARLES CORM

PIONNIER DE LA FRANCOPHONIE AU LIBAN

Cette exposition organisée par la LAU est consacrée à Charles Corm (1894 – 1963) considéré comme le père de la francophonie au Liban. Elle présentera, à travers photos, manuscrits et objets, la vie et l'œuvre de l'auteur de « La Montagne inspirée ». L'exposition sera suivie d'une table ronde sur l'œuvre de Corm, avec la participation d'Henri Zoghaib, directeur du centre du patrimoine à la LAU, Alexandre Najjar et Georges Dorlian.



Du 19 octobre au 2 novembre

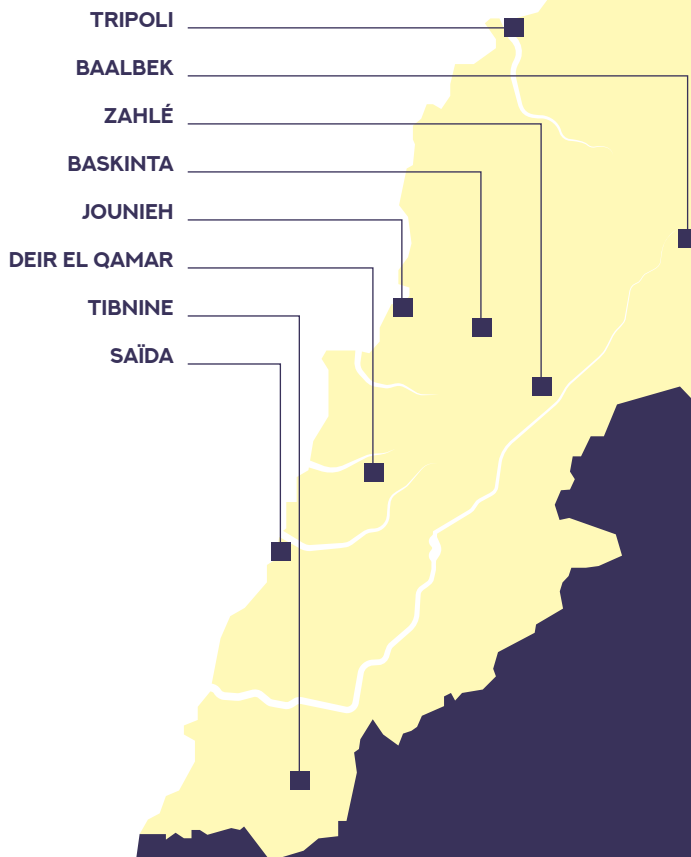
Lebanese American University

LE PROGRAMME COMPLET



UNE PROGRAM- MATION RICHE HORS DE BEYROUTH

LES LIEUX



BAALBEK

JEUNESSE

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION

« MON HISTOIRE »

Avec Noémie Honein et Kamal Hakim.

Mercredi 19 octobre

Hôtel Palmyra, à 17h

Pour en savoir plus p.12

TABLE RONDE

« RECONNAISSANCE DES FEMMES DANS LA CULTURE ET DANS LA SOCIÉTÉ LIBANAISE : QUELLE PLACE POUR LES AUTRICES ? »

Avec Noémie Honein, Caroline Torbey,
et Hyam Yared.

Mercredi 19 octobre

Hôtel Palmyra, à 18h

BASKINTA

JEUNESSE

EXPOSITION BD VS MANGA

Du 1^{er} octobre au 30 octobre

Centre Culturel de Baskinta

Production Lyon BD Festival

Ouvert au public les lundi,

mercredi et vendredi de 10h à 16h

Réservations au +961 71 537 476

Pour en savoir plus p.11

JEUNESSE

ATELIER JEUNESSE :

APPRENDRE LES TECHNIQUES DE BANDE DESSINÉE ET D'ILLUSTRATIONS

Samedi 22 octobre

Centre culturel de Baskinta de 15h à 17h

DEIR EL QAMAR

CONCERT-DESSINÉ

Avec Bachar Mar Khalifé

et Charles Berberian

Vendredi 28 octobre

Mir Amin Palace, à 20h

Bachar Mar Khalifé et Charles Berberian sont réunis pour un concert intimiste et dessiné où la musique et le dessin projeté se répondent et offrent un dialogue entre les deux arts.

JOUNIEH

DANS L'ATELIER D'AURÉLIE NEYRET - EXPOSITION AUTOUR DE L'AUTRICE DE BANDE DESSINÉE JEUNESSE AURÉLIE NEYRET

*Institut français du Liban à Jounieh,
de 9h à 17h. Entrée libre pour le grand
public, visites scolaires sur rendez-vous*

Tel : 09644427/8 (8)

Pour en savoir plus p.12

SAÏDA

RENCONTRE AVEC HÉLÈNE BECQUELIN

Mardi 25 octobre

Palais Debanné, à 17h

En partenariat avec l'USJ,
dans le cadre des rendez-vous culturels
de l'Université Pour Tous Sud.

RENCONTRE AVEC LES MEMBRES DE L'ACADÉMIE GONCOURT

Avec Paule Constant et

Tahar Ben Jelloun

Mercredi 26 octobre

Université Libanaise, à 11h

RENCONTRE AUTOUR DE L'ILLUSTRATION ET DE LA BANDE-DESSINÉE

Avec Fabien Toulmé

Vendredi 28 octobre

Musée du Savon, à 16h30

En partenariat avec l'USJ, dans le cadre
des rendez-vous culturels de l'Université
Pour Tous Sud.

TIBNINE

HÉROÏNES

JEUNESSE

Du 3 octobre au 28 octobre

Centre Culturel de Tibnine

Production Lyon BD Festival

*Ouvert au public du lundi au vendredi de
10h à 17h*

Pour en savoir plus p.11

TRIPOLI

JEUNESSE

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION ÉRUPTIONS

*Jeudi 20 octobre à 15h
Lycée français Lamartine
Pour savoir plus p.40*

RENCONTRE AUTOUR DU RAPPORT ENTRE LE TEXTE ET LES IMAGES DANS LA BD

Avec Kamal Hakim, Noémie Honein,
Rafic El Hariri, Omar Khoury
*Jeudi 20 octobre à 16h
Lycée français Lamartine*

RENCONTRE AVEC GEORGIA MAKHLOUF

*Lundi 24 octobre à 15h
Al Rabita Al Sakafia*

LE PASSÉ IMPOSÉ : HENRY LAURENS PRÉSENTÉ PAR YOUSSEF MOUAWAD

*Lundi 24 octobre à 16h30
Al Rabita Al Sakafia*

RENCONTRE AVEC LES MEMBRES DE L'ACADÉMIE GONCOURT

Avec Didier Decoin et Philippe Claudel
*Mercredi 26 octobre à 11h
Université Arabe de Beyrouth*

CONCERT-LECTURE

Avec Bachar Mar Khalifé
et Ryoko Sekiguchi
*Jeudi 27 octobre à 19h
Beit el Fan*

Bachar Mar Khalifé et Ryoko Sekiguchi réunis pour un concert intimiste mêlant la lecture par Ryoko Sekiguchi de ses textes, sur lesquels Bachar Mar Khalifé vient apposer ses compositions musicales. Une rencontre inédite.



ÉRUPTIONS

La bande dessinée sur le front des
contestations contemporaines

ZAHLE

RENCONTRE/SIGNATURE DE L'OUVRAGE « ZAHLE, LE LIBAN AU CŒUR »

Avec Pascale Stéphan et Moussa Trad
*Mercredi 26 octobre de 15h à 17h
Institut français du Liban de Zahlé*

RENCONTRE AUTOUR DE L'ILLUSTRATION ET DE LA BANDE-DESSINÉE

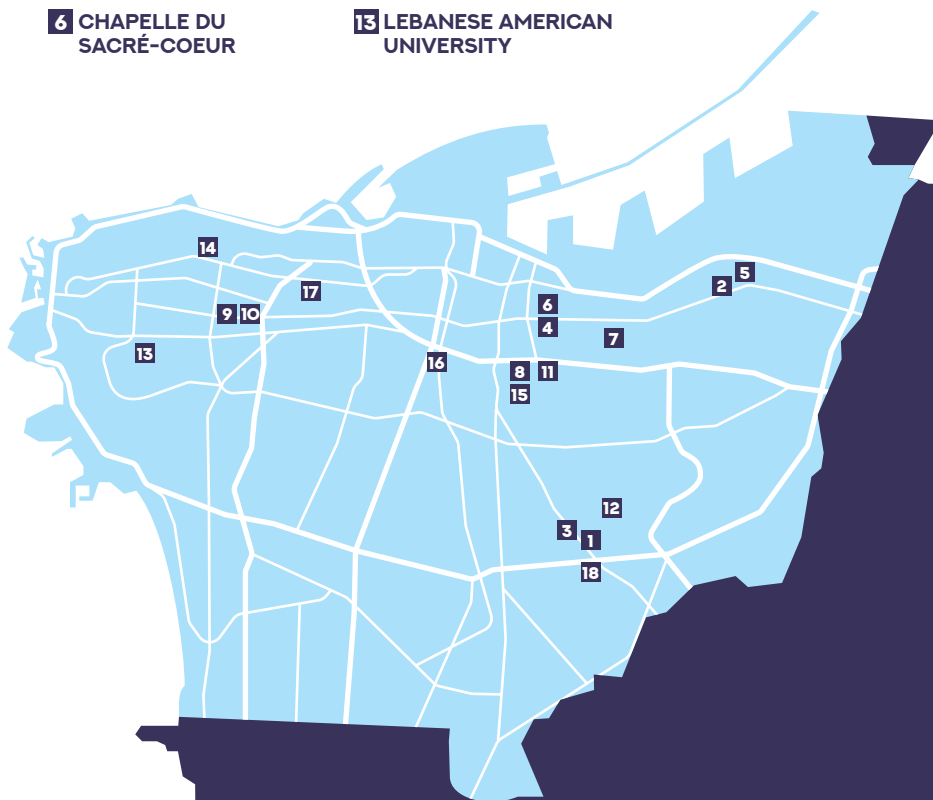
Avec Marc Boutavant
*Vendredi 28 octobre à 16h
Institut français de Zahlé*

JEUNESSE

UN PARCOURS LITTÉRAIRE AU FIL DES QUARTIERS DE LA CAPITALE LIBANAISE

LES LIEUX

- | | | |
|---|--|--|
| 1 MUSÉE MIM | 7 MUSÉE SURSOCK | 14 MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE DE L'AUB |
| 2 SOUK EL TAYEB | 8 THÉÂTRE MONNOT | 15 UNIVERSITÉ SAINT JOSEPH |
| 3 INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN À BEYROUTH / CAFÉ DES LETTRES | 9 MÉTRO AL MADINA | 16 BIBLIOTHÈQUE ASSABIL |
| 4 SAMIR ÉDITEURS | 10 THÉÂTRE AL MADINA | 17 DAR EL NIMER |
| 5 CLUSTER OOI | 11 BEIT TABARIS | 18 MUSÉE NATIONAL |
| 6 CHAPELLE DU SACRÉ-COEUR | 12 MAISON CORM | |
| | 13 LEBANESE AMERICAN UNIVERSITY | |



JEUDI 20 OCTOBRE ET VENDREDI 21 OCTOBRE



PRIX ZYRIAB

Le prix Zyriab a été fondé en 2014 par Noha Baz et récompense chaque année un ouvrage francophone consacré à la gastronomie. A l'occasion de la remise du prix, venez assister à plusieurs événements mêlant gastronomie et littérature au Musée MIM.

DÉBAT « LE GOÛT A-T-IL UNE MÉMOIRE ? »

Avec Loïc Ballet, Jacky Durand, Guillaume Gomez, modéré par Noha Baz

Jeudi 20 octobre

Café des lettres,

Institut français du Liban à 18h

DÎNER DU PRIX ZYRIAB 2022

Avec Karl Akiki, Marthe Attieh, André Bonnet, Catherine Dudley, Arwad Esber, Anne Ghisoli, Michèle Naja, Jacky Durand. Soirée animée par Loïc Ballet, chroniqueur gastronomique sur France 2.

Jeudi 20 octobre

Café des lettres,

Institut français du Liban à 19h

Menu aux goûts du Liban avec des pauses littéraires sous forme de lectures choisies interprétées par les auteurs et universitaires présents.

VISITE MUSÉE ET RENCONTRE EN METS ET MOTS AUTOUR D'ARTISANS LIBANAIS

Vendredi 21 octobre

MIM, Beyrouth à 17h

Visite du musée en petits groupes suivie de présentations et dégustations de produits du terroir libanais: Zaatar et mélasse de Grenade par Faysal Saab passionné d'agrotourisme, Vins domaine Ard Youssef / Youssef Haidar architecte passionné de terroir et d'agriculture, Araks par Arak Farid, Frédéric Abi Khalil, Jess Kandalaft, 10 façons de préparer la mélasse de Grenade par Noha BAZ, dégustation surprise avec Karl Kurban, étudiant au grand lycée de Beyrouth, passionné de gastronomie et Chocolat d'Ebène

REMISE DU PRIX ZIRYAB 2022 SUIVIE D'UNE TABLE RONDE « LA GASTRONOMIE, CULTUREL TÉMOIN DE L'HISTOIRE D'UN PAYS ET LANGAGE UNIVERSEL »

Avec Joe Barza, Marie France Bertaud Desmaray, Tania Brasseur, Jacky Durand, Guillaume Gomez

MIM, Beyrouth à 18h30

COCKTAIL DINATOIRE

MIM, Beyrouth à 19h30

Sur réservation à l'adresse suivante :

Nohabaz@yahoo.fr

SAMEDI 22 OCTOBRE



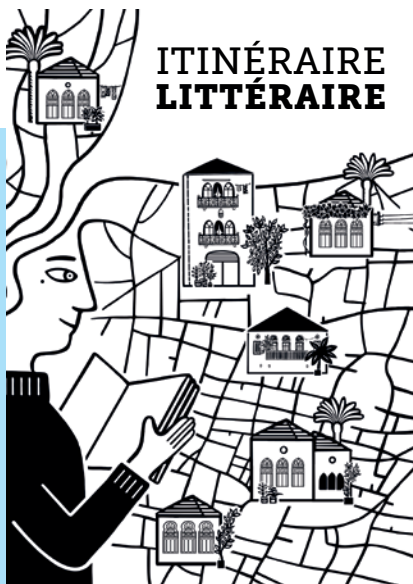
**ITINÉRAIRE LITTÉRAIRE DANS
GEMMAYZÉ AVEC L'AGENDA CULTUREL**

Pour plus de détails sur le programme
du samedi 22 suivre l'Agenda culturel :
[www.agendaculturel.com/event/
festival-beyrouth-livres](http://www.agendaculturel.com/event/festival-beyrouth-livres)

**PARCOURS DE SIGNATURE
D'AUTEURS DANS GEMMAYZÉ**

Gemmayzé, de 16h à 18h

L'Agenda Culturel présente, en collaboration avec l'Institut français du Liban, un « Itinéraire Littéraire » au fil des quartiers de Gemmayzé et Mar Mikhaël. Plus de 20 auteurs et autrices signent leurs ouvrages dans une quinzaine de lieux, dont des galeries d'art et des demeures anciennes au cachet beyrouthin. Vous pourrez vous rendre d'un lieu à un autre pour rencontrer les auteurs, vous faire dédicacer un livre, visiter les expositions en cours et découvrir les demeures traditionnelles.



**ITINÉRAIRE
LITTÉRAIRE**

OÙ TROUVER LES AUTEURS

RESIDENCE DAGHER

Roger Bejjani, Tania Bonja Honein (A confirmer), Ibrahim Gemayel, Marianne Saradar Barakat, Mohammed Taan, Karim Tabet

DAR BEIRUT

Carmen Boustany, Yolande Gueutcherian, Michèle Standjofski

ARTHAUS

May Khalil, Mona Moukarzel, Caroline Torbey, Salma Kojok

GINETTE

Michel Abou Khalil, Sana Richa Chouair

ART SCENE

Zeina Abirached

REBIRTH

Dima Abdallah, Gisèle Kayata Eid, Georgia Makhlof

ART DISTRICT

Geneviève Damas, Hyam Yared

ART ON 56TH

Ralph Doumit, Raphael Ruffier



SAMEDI 22 OCTOBRE

SOUK EL KOTOB, ÉDITION SPÉCIALE « BEYROUTH LIVRES » ET SOIRÉE DE LECTURE

Avec Salma Kojok, Caroline Torbey,
Geneviève Damas, Mona Moukarzel,
Raphaël Ruffier, Michel Abou Khalil,
Michèle Standjofski, Carmen Boustani,
Georgia Makhlof...

Accompagnés en musique par Salim
Naffah et Pacal Semerdjian

Souk el Kotob, de 17h à 23h

Soirée de lecture à partir de 20h

À l'occasion de Beyrouth Livres 2022, Souk El Tayeb organise une édition spéciale de son Souk el Kotob assortie d'une soirée de lecture. Souk el Kotob est une initiative lancée en 2020 qui a pour but de regrouper les amoureux du livre et de la presse autour d'un événement culturel qui expose des éditeurs, libraires, créateurs de papeterie, de fanzines et de magazines locaux dans un même espace, celui de Souk el Tayeb, à Mar Mikhaël. Malgré la mauvaise période économique de laquelle souffre le Liban, Souk El Tayeb tient à perpétuer des rencontres saisonnières autour du livre, de la presse et de la création littéraire.

VERNISSAGE EXPOSITION SAMIR ÉDITEURS – GEMMAYZÉ SUR NOS MURS

Du 22 octobre au 30 octobre

Vernissage le 22 octobre à 18h

Du lundi au vendredi de 11h à 17h

Samedi 22 et 29 octobre de 16 h à 20 h,

en présence de Ralph Doumit

Dimanche 23 et 30 octobre de 15h à 19h,

en présence de Joëlle Achkar

*Plus d'informations dans la rubrique «
Expositions » p.13*

RENCONTRE AUTOUR DU LIVRE « 961 HEURES À BEYROUTH » ET DE LA GASTRONOMIE LIBANAISE

Avec Ryoko Sekiguchi

et Kamal Mouzawak

Cluster 001, à 19h

DONNEZ-MOI UNE CATHÉDRALE POUR À VOIX HAUTE Y DIRE. LECTURE-CONCERT ALTERNANT POÉSIE ET ORGUE

Avec Henri de Rohan

et Olivier Barbarant

Chapelle du Sacré-cœur, à 19h30



Pour inaugurer l'orgue de Gemmayzé restauré par Joe Daou après l'explosion du 4 août, le poète Olivier Barbarant et l'organiste Henri de Rohan-Csermak proposent un hommage dialogué au lyrisme poétique et musical : celui de Louis Aragon et de Paul Claudel, de Charles Péguy et d'Olivier Barbarant lui-même ; celui de Jean-Sébastien Bach et de César Franck, mais aussi celui qui se déploie dans l'improvisation.



« Billetterie Antoine » : Réserver en amont de l'événement !



Traduction simultanée vers l'arabe

DIMANCHE 23 OCTOBRE

VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « RUINES MODERNES »

Avec Anne-Lise Broyer

Du 23 octobre au 29 octobre

Vernissage le dimanche 23 octobre à 16h

Beit Tabaris

Pour en savoir plus p.14

ÉDITION SPÉCIALE SOUK EL KOTOB

Souk el Kotob, de 15h à 20h



LUNDI 24 OCTOBRE



1/4H DE LECTURE NATIONAL

Dans tout le Liban à 11h15

Le premier « quart d'heure de lecture nationale » au Liban a lieu le lundi 24 octobre à 11h15. Ce jour-là, à 11h15, toutes les personnes résidant au Liban qui le peuvent sont invitées à se plonger dans un livre pendant une quinzaine de minutes et à s'octroyer un moment de plaisir simple à travers la lecture. Cet événement a pour but de remettre la lecture au cœur de notre quotidien, en vous donnant envie de lire 15 minutes par jour. Les écoles, les entreprises, les administrations et les associations sont mobilisées pour manifester notre attachement collectif aux livres. **Sur une idée originale et avec le soutien du Centre National du Livre.**

LUNDI 24 OCTOBRE

OUVERTURE DE L'EXPOSITION BADASS

Du 24 octobre au 30 novembre

Vernissage le 24 octobre à 15h

Galerie des expositions

de l'Institut français du Liban

Une production de Lyon BD Festival sur

un commissariat de Sandrine Deloffre.

Exposition présentée en français
et en arabe.

Pour en savoir plus p.9

JEUNESSE

GRAND ATELIER DE DESSIN AVEC SERGE BLOCH

*Salle Montaigne de l'Institut français
du Liban, de 15h30 à 17h*



Serge Bloch invite petits et grands à découvrir ses techniques d'illustration et à apprendre avec lui les bases du dessin tout en l'écoutant raconter son parcours. Il est l'auteur de nombreux albums jeunesse dont la série *Max et Lili*, *L'école de Léon* ou encore *Moi j'attends*.

RENCONTRE ET LECTURE AVEC WADJI MOUAWAD

*Salle Montaigne de l'Institut français
du Liban, à 19h30*



Accompagné de comédiens, Wajdi Mouawad propose une lecture sur scène. Wajdi Mouawad est né au Liban en 1968, pays qu'il a fui à l'âge de dix ans pour s'installer en France. Il est aujourd'hui directeur du Théâtre de la Colline et ses œuvres sont traduites dans le monde entier.



MARDI 25 OCTOBRE



PROCLAMATION DES QUATRE FINALISTES DU PRIX GONCOURT à 14h

CET ÉVÉNEMENT N'EST PAS OUVERT AU GRAND PUBLIC

Les membres de l'Académie Goncourt seront présents à Beyrouth lors du festival Beyrouth Livres. C'est le mardi 25 octobre que se tiendra à Beyrouth le traditionnel déjeuner de délibération au cours duquel les 4 finalistes du prix sont choisis à huis clos par les membres de l'Académie avant d'être annoncés par son président, Didier Decoin, et relayés sur les réseaux de l'Académie Goncourt et de l'Institut français du Liban.



MARDI 25 OCTOBRE

PROJECTION DU FILM D'AUDREY DIWAN « L'ÉVÈNEMENT », ADAPTÉ DE L'OEUVRE D'ANNIE ERNAUX
Salle Montaigne de l'Institut français du Liban à 20h



L'Événement raconte le parcours d'une étudiante prête à tout pour avorter dans la France des années 1960 où l'avortement est illégal et moralement condamné. Ce film réalisé par Audrey Diwan est inspiré d'un récit autobiographique écrit par Annie Ernaux et résonne avec force dans une période où les droits des femmes sont menacés.



MERCREDI 26 OCTOBRE

RENCONTRE AVEC LES MEMBRES DE L'ACADÉMIE GONCOURT

Avec Eric-Emmanuel Schmitt
 et Camille Laurens

*Bibliothèque des sciences humaines
 de l'Université Saint-Joseph, à 11h*



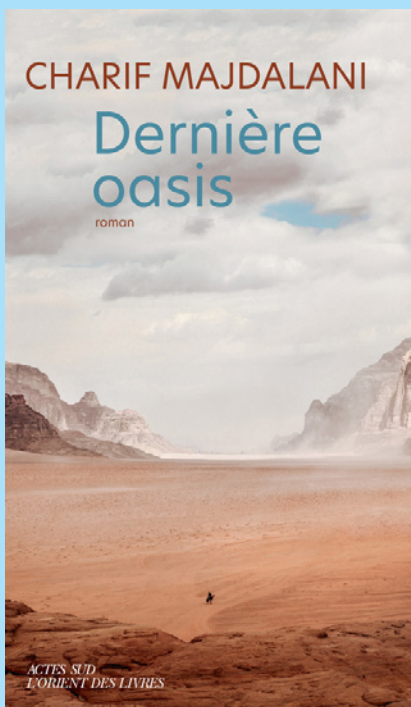
MERCREDI 26 OCTOBRE

RENCONTRE AVEC L'ACADÉMIE GONCOURT PRÉSENTÉ PAR SALMA KOJOK

Amphithéâtre du Musée Sursock à 18h



À l'occasion de la première édition du festival Beyrouth Livres, les membres de l'Académie Goncourt nous font l'honneur de leur présence à Beyrouth, signal fort de leur soutien au Liban. Les membres de ce prestigieux prix rencontreront le public le temps d'un échange à l'emblématique musée Sursock. Suivi d'une vente d'ouvrages des membres de l'Académie Goncourt.



JEUDI 27 OCTOBRE

LITTÉRATURE ET FÉMINISME

*Théâtre Gulbenkian,
Lebanese American University
de 10h à 14h40*

Traduction simultanée vers l'anglais



En partenariat avec le Parlement des Écrivaines Francophones, la Lebanese American University vous invite à un grand évènement pour réfléchir aux liens existant entre féminisme et littérature.

| Introduction musicale

Par Joseph Khalifé et Michel Mattar,
Dr Deeb et Dr Chemaly, Marie Jose Alie
à 10h

| Débat « L'écriture du corps »

Avec Carmen Boustani, Marie-Rose Abomo-Maurin, Madeleine Monette,
Hyam Yared et Catherine Pont-Humbert
présenté par Joelle Hajjar.
de 10h20 à 11h50

| Débat « Où en est le combat pour le droit des femmes? »

Avec Lise Gauvin, Sophie Bessis,
Fatoumata Ki-Zerbo présenté par
Joelle Hajjar.
de 12h à 13h30

| Cocktail et séance dédicace

de 13h40 à 14h40

RENCONTRE AVEC OLIVIER ROLIN PRÉSENTÉ PAR ROULA ZOUBIAN

Université libanaise section 1 à 14h

LECTURE DE DERNIÈRE OASIS PAR CHARIF MAJDALANI SUR UNE MISE EN SCÈNE DE LINA ABYAD

*Musée d'archéologie de l'Université
Américaine de Beyrouth à 17h*



JEUDI 27 OCTOBRE

AUTOUR DE LA TRADUCTION

Métro Al Madina, de 17h30 à 20h



Qu'est-ce que traduire ? Cette question se pose avec une acuité particulière au Liban où l'arabe voisine fréquemment avec le français et l'anglais. Au cours de deux tables-rondes elles-mêmes multilingues, de grands penseurs de la traduction, tels que Barbara Cassin et Souleymane Bachir Diagne, abordent quelques-uns des enjeux qui se cachent derrière l'acte de traduire : la traduction est-elle un dialogue entre les langues ou la domination d'une langue sur l'autre ? Vivre en traducteur, est-ce prôner l'existence d'un universalisme qui permettrait une communication univoque et parfaite, ou créer un entre-deux langues qui soit un véritable lieu d'échange ? Dans cet entre-deux, quelle est la place de la création dans la traduction, et dans quelles conditions cette création devient-elle « trahison » ?

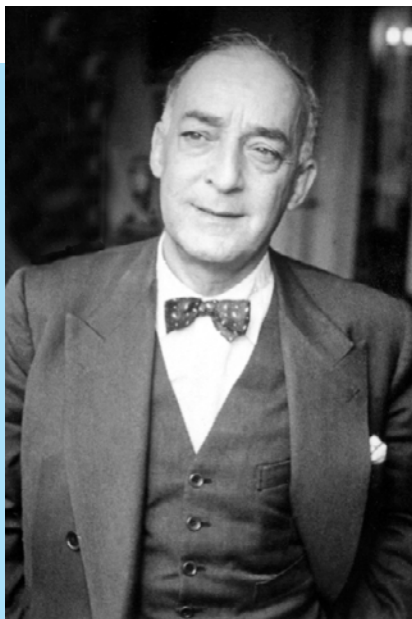
Proposé par l'Institut français du Proche-Orient.

| Débat « Philosophie, langues et traduction »

Avec Barbara Cassin et Souleymane Bachir Diagne présenté par Nibras Chehayed et Pauline Koetschet
de 17h30 à 18h45

| Débat « De l'arabe au français et du français vers l'arabe »

Avec Farouk Mardam Bey, Nadine Touma, Maya Zebdawi, Saadia Agsous présenté par Pauline Koetschet
de 19h à 20h



HOMMAGE : LA VIE ET L'OEUVRE DE CHARLES CORM, PIONNIER DE LA FRANCOPHONIE AU LIBAN

Avec Georges d'Orléans et Alexandre Najjar, présenté par Henri Zogheib
Lebanese American University à 15h

DÉBAT « LE LIBAN DE DEMAIN »

Avec Nawaf Salam, Ziad Majed, Dominique Eddé présenté par Joseph Bahout
Auditorium de l'Institut Issam Fares de l'Université Américaine de Beyrouth, à 18h



COMMÉMORATION DE LA PLAQUE D'OLIVIER ROLIN
Bibliothèque Nationale à 17h





JEUDI 27 OCTOBRE

SOIRÉE MADINA

Théâtre Al Madina, à 21h



Le théâtre Al Madina accueille une programmation exceptionnelle et met en lumière les auteurs et autrices invités du festival dans une double performance.

Mon père n'est pas Adolf Hitler - lecture/performance (1^{ère} partie)

Avec Mazen Kerbaj

En première partie, l'auteur Mazen Kerbaj propose une **adaptation sur scène et en français de son texte** « *My father is not Adolf Hitler* ».

Mazen Kerbaj : « *Il s'agit de ma toute première pièce radiophonique, et elle parle de ma dernière visite à Beyrouth en avril, et de ma relation avec la ville et avec mon père, l'acteur libanais Antoine Kerbage. Cette visite à Beyrouth était ma première depuis plus d'un an et demi, et le moins que l'on puisse dire, c'est qu'elle a été intense. Je suis surtout resté à la maison avec ma mère, et j'ai travaillé sur le nouveau chapitre de mon roman graphique en cours « Antoine ». J'ai travaillé dans la chambre d'Antoine que j'ai transformée en atelier et en salle d'archives ouvertes. Je n'en dirai pas plus puisque je pense que tout se trouve dans la pièce radiophonique. La pièce est courte (15 minutes) et a été commandée par la radio allemande Deutschlandfunk Kultur, et vous pouvez l'écouter dans sa version originale en anglais sur le lien ci-dessous. On m'a dit que c'était drôle, mais aussi assez triste (comme la plupart de mon travail, je suis tenté de dire). Soyez donc prudents* ».



Lectures, dessins et musique (2^e partie)

Avec Charles Berberian, Charbel Haber, Marie Darrieussecq, Zeina Abirached, Lisette Lombé, Hyam Yared, Marc Boutavant, Anne-Lise Broyer, Pierre Wazem, Anna Rozen, Hélène Becquelin

En seconde partie de soirée, c'est autour de Charles Berberian, auteur de l'affiche de Beyrouth Livres, et du musicien Charbel Haber, que sont réunis Marie Darrieussecq, Zeina Abirached, Lisette Lombé, Hyam Yared, Marc Boutavant, Anne-Lise Broyer, Pierre Wazem, Anna Rozen, Hélène Becquelin pour une série de lectures à voix haute, de dessins en direct, et d'intermèdes musicaux. Une autre manière de rencontrer les auteurs et autrices invités du festival.



VENDREDI 28 OCTOBRE

CRÉATION D'UNE FRESQUE MURALE

Par Mehdi Annassi en partenariat avec les étudiants de l'Alba

Rue Saint-Joseph, de 15h à 20h

L'HEURE DU CONTE

SUIVIE D'ATELIERS JEUNESSE

Bibliothèque publique municipale de Monnot

de 16h à 18h

JEUNESSE

SIGNATURES D'AUTEURS

Librairie Snoubat, de 15h à 20h

BRIGADE LITTÉRAIRE

Avec Nora Atalla, Jacques Hébert, Thomas Langlois

Rue Saint-Joseph, de 16h à 19h30

Une poète, un conteur et un slameur déambulent dans le quartier de Monnot vêtus de dossards et brandissant des arrêts littéraires pour déclamer des textes de leur invention aux passants. Ils s'adressent à des individus, des couples, des familles, des petits groupes pris au hasard de la rue. Leurs interventions s'apparentent parfois à des prescriptions littéraires dans le sens où certains artistes demandent aux passants les thèmes sur lesquels ils aimeraient accueillir une lecture, un conte ou une performance.

En partenariat avec Québec BD & Québec en toutes lettres.

DÉBAT "L'IDENTITÉ, LA MÉMOIRE, LA TRANSMISSION"

Avec Michel Jean, Caroline Torbey, Arno Bertina, présenté par Salma Kojok

Crypte de l'Université Saint-Joseph à 17h



LE GRAND PROCÈS DES ÉCRIVAINES - LES FEMMES QUI ÉCRIVENT SONT-ELLES DANGEREUSES?

Avec Anna Ly Ngaye, Cécile Oumhani, Emeline Pierre, Fawzia Zouari, Fatoumata Kane Ki-Zerbo, Laurence Gavron, Lise Gauvin, Madeleine Monette, Marie Jo Alie, Marie Rose Abomo, Muriel Augry, Sedef Ecer, Georgia Makhoul, Catherine Pont Humbert.

Salle Leila Turki, Bibliothèque Orientale de l'Université Saint-Joseph à 17h30



Assistez au *Grand Procès des Écrivaines* organisé par Le Parlement des Écrivaines francophones. Les membres de ce Parlement doivent donner leur verdict sur une question : les femmes qui écrivent sont-elles dangereuses ? Trois d'entre elles sont sur le banc des accusés. Les témoins se succèdent à la barre et tentent, avec le jury, de comprendre si oui ou non ces femmes qui écrivent sont dangereuses, avec en fond deux interrogations : pour qui sont-elles dangereuses ? Et pourquoi ?



POUR PLUS D'INFORMATIONS

www.parlement-ecrivaines-francophones.org

VENDREDI 28 OCTOBRE

DÉBAT « FUKUSHIMA-BEYROUTH : ÉCRIRE LE DÉSASTRE AU JOUR LE JOUR »

Avec Charif Majdalani et Michaël Ferrier, présenté par Salma Kojok
Crypte de l'Université Saint-Joseph à 18



Organisé par la Maison internationale des écrivains à Beyrouth

RENCONTRE AVEC SALMA KOJOK, PRÉSENTÉ PAR SOPHIE GUIGNON *Bibliothèque publique Assabil, à 19h30*

En présence du club de lecture de la bibliothèque publique

RENCONTRE AVEC SELIM NASSIB, PRÉSENTÉ PAR ANTOINE BOULAD *Bibliothèque publique Assabil, à 20h30*

En présence du club de lecture de la bibliothèque publique

SPECTACLE ZAÏ ZAÏ ZAÏ ZAÏ *Théâtre Le Monnot à 20h*



Le spectacle phénomène Zaï Zaï Zaï Zaï s'exporte au Liban à l'occasion de Beyrouth Livres. Cette adaptation en forme de « lecture vivante » de la BD culte Zaï Zaï Zaï de Fabcaro propulse le public sur les sommets de l'absurde et du rire. Aux commandes, interprétant tous les personnages, les as du détournement Nicolas & Bruno et le musicien Mathias Fédou, livrent sur scène une interprétation irrésistible, fourmillant de trouvailles de jeu et d'effets sonores.



SAMEDI 29 OCTOBRE

« LE MUSÉE NATIONAL », LECTURE DE DIANE MAZLOUM ILLUSTRÉE PAR KAMAL HAKIM

Avec Diane Mazloum et Kamal Hakim
Musée National à 17h

Rencontre dessinée autour de *Ma nuit au musée*, le roman de Diane Mazloum inspiré par sa résidence au musée national. Sa lecture est accompagnée par les dessins de l'auteur Kamal Hakim.



UN WEEKEND FESTIVAL SUR LE CAMPUS DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN À BEYROUTH

SAMEDI 29 OCTOBRE

GRANDE SCÈNE

LIVE, LOVE, AGORA : COMMENT REPENSER ET RÉINVENTER LA DÉMOCRATIE AU LIBAN ?

Réflexions avec la jeunesse
et la société civile libanaise

De 11h à 13h



En puisant l'inspiration dans les textes de penseurs libanais marquants comme Michel Chiha, Georges Naccache ou encore Samir Kassir, la jeunesse et des acteurs de la société civile et du changement animent cet espace d'échanges et de débats ouvert à tous, car nous sommes tous concernés.

En partenariat avec Live Love.

GRAND ATELIER DE DESSIN AVEC DOROTHÉE DE MONFREID

14h



Dorothée de Monfreid invite petits et grands à découvrir ses techniques d'illustration et à apprendre avec elle les bases du dessin tout en l'écoutant racon-

CAMPUS DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN À BEYROUTH

Les **librairies partenaires** sont présentes toute la journée les samedi 29 et dimanche 30 octobre sur le campus de l'Institut français du Liban pour vous proposer à la vente les œuvres des auteurs du festival.

FRESQUE MEHDI ANNASSI

*Mur de garde,
toute la journée samedi et dimanche*

JEUNESSE

FRESQUE SERGE BLOCH

*Sous les arcades,
toute la journée samedi et dimanche*

JEUNESSE

ter son parcours. Elle est l'auteur de nombreux albums jeunesse comme *Les Petits Philosophes*, *Dodo* et *Je mangerais bien un enfant*.

RENCONTRE AVEC CLARA DUPOND- MONOD ET MANUEL CARCASSONNE MODÉRÉE PAR SALMA KOJOK

15h30



Remise du prix **Choix Goncourt de l'Orient 2021** à Clara Dupont-Monod. En partenariat avec l'Agence Universitaire de la Francophonie.

"AUTOUR D'UNE TABLE" : RENCONTRE-DESSINÉE

Avec Zeina Abirached, Farouk Mardam Bey, Ryoko Sekiguchi

17h

«Autour d'une table» réunit des auteurs, de bande dessinée, de roman, d'essais, qui ont en commun leur passion de la gastronomie, qu'elle soit de France ou du Liban. Dans cette lecture performance, ils se retrouvent et lisent, dessinent, racontent au public les liens entre gastronomie et littérature...



GRANDE SCÈNE

STORIES AND JUKEBOX

Avec Myriam Leroy, Isabelle Wéry, Hyam Yared, Dima Abdallah, présenté par Ysaline Parisis

18h30

Quatre autrices montent sur scène pour entremêler mots et musiques, et vous embarquer dans des paysages inédits. Imaginée à Bruxelles sur la scène d'un théâtre et jouée à guichets fermés, la formule s'enrichit à l'occasion de « Beyrouth Livres » de la contribution de deux autrices franco-libanaises sur le thème « Corps et musique ». Pour ce numéro exceptionnel de « Stories and Juke-Box », les autrices belges Myriam Leroy et Isabelle Wéry sont rejointes par Hyam Yared et Dima Abdallah. Sur scène, la lecture de leurs textes inédits, de confession ou de fiction, est « augmentée » par un accompagnement sonore de leur choix, réalisé sur-mesure par Pierre de Muelenaere, directeur des éditions belges Onlit, musicien et DJ. Cette soirée hybride, véritable « juke-box de chair et d'os » imaginée et mise en scène par l'autrice Isabelle Wéry, est présentée par Ysaline Parisis, programmatrice à la Maison internationale des littératures Passa Porta.

Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International, en association avec le Passa Porta Festival.

GRAND CONCERT DE LA TOURNÉE ON/OFF AVEC BACHAR MAR KHALIFÉ

De 20h30 à 22h

Venez écouter le compositeur, chanteur, pianiste et multi-instrumentiste libanais Bachar Mar Khalifé lors d'un concert inédit sur la grande scène de l'Institut français du Liban. Ce concert a été pensé dans le cadre de la tournée On/Off qu'il effectue actuellement pour présenter son dernier album.

Ce cinquième album, On/Off, Bachar Mar-Khalifé a voulu l'enregistrer dans son pays natal, le Liban. Plus exactement dans le salon de la demeure familiale, une maison en pierre, isolée dans les



montagnes du nord de Beyrouth. Durant 15 jours, Bachar accueille, façonne et célèbre l'urgence d'une création brute.

L'enregistrement a lieu en décembre 2019, au rythme des contestations populaires qui ébranlent le Liban. À sa manière, Bachar y contribue - l'émotion est à fleur de peau, le dépouillement de sa musique fait écho à la situation du pays. Dans la maison, l'électricité coupe 2 fois par jour (on/off). La nuit, glaciale et hostile, est bercée par les cris des hyènes; le jour, on est frappé par la sérénité qui émane du chant des oiseaux, et de la lumière du soleil qui s'introduit toujours différemment à travers les vitres... Cette dualité constante devient une source d'inspiration pour Bachar, obsédé par cet environnement rustique qui exacerbe les sens. L'album comporte 11 titres, écrits et composés sur place, ainsi qu'un duo enregistré en 2017 avec Christophe -Jnoun (inédit à ce jour).

DJ SESSION AVEC CHARBEL HABER

22h

Charbel Haber offrira un DJ set en clôture de la soirée.



SALLE MONTAIGNE

PROJECTION

JEUNESSE

« LE PHARAON, LE SAUVAGE ET LA PRINCESSE » AVEC MICHEL OCELOT

11h



Michel Ocelot présente son nouveau film d'animation, *Le Pharaon, le Sauvage et la Princesse*. Ce film d'animation est construit autour de trois contes d'horizons très différents : l'histoire d'un pharaon d'ancienne Egypte, d'un « sauvage » de l'Europe du Moyen-âge et d'une princesse du XIX^e siècle aux inspirations Ottomanes. Chaque conte utilise des techniques d'animation différentes, transportant le spectateur dans 3 univers enchantés. Par cette projection, l'Institut français du Liban entend rendre hommage à l'animation française tout en faisant redécouvrir au public libanais le travail d'un réalisateur reconnu comme Michel Ocelot.

PERFORMANCE LA BD À VOIX HAUTE

Avec Charles Berberian, Hélène Becquelin, Fabien Toulmé et Wazem.

14h



Autour de Charles Berberian, des auteurs et autrices de bande dessinée proposent une lecture à voix haute de leurs planches... sans image. Un concept surprenant dans lequel les créateurs et créatrices de bande dessinée se retrouvent à détailler leurs choix, à commenter les actions de leurs personnages, jusqu'à devenir commentateurs de leur propre travail, le tout joliment accompagné par les notes de guitare de Charles Berberian.



LECTURE/PERFORMANCE

« LE GRAIN DE SABLE » AVEC WEBSTER

15h30



L'artiste Hip-Hop Webster donne vie à l'histoire d'Olivier Le Jeune à travers une lecture performée originale du roman graphique *Le Grain de sable* : Olivier Le Jeune: premier esclave au Canada (2019), accompagnée par les illustrations de sa co-auteure, Valérie Morency. Première personne d'origine africaine à habiter de manière permanente au Canada, Olivier Le Jeune arrive dans la ville de Québec en 1629 avec sir David Kirke. Webster et Valérie Morency retracent en musique, en images et en mots, le récit émouvant de son parcours, de sa capture à Madagascar jusqu'à son arrivée dans la ville de Québec, aux débuts de la Nouvelle France.

En partenariat avec Québec BD & Québec en toutes lettres.



« Billetterie Antoine » : Réserver en amont de l'évènement !



Traduction simultanée vers l'arabe

SAMEDI 29 OCTOBRE

SALLE MONTAIGNE

LES COMPLICES: ENTRETIEN CROISÉ, FARÈS SASSINE ET JABBOUR DOUAIHY

À l'occasion du lancement de l'ouvrage
Écrits (2 tomes) de Farès Sassine
17h



À l'occasion de la sortie de deux ouvrages inédits de Farès Sassine intitulés Écrits Tome 1 (Essais) et Tome 2 (Lectures) aux éditions L'Orient des Livres, L'Orient Littéraire rend hommage à ses fidèles collaborateurs décédés en 2021 : Farès Sassine et Jabbour Douaihy. Il s'agit d'un entretien croisé entre les deux auteurs mis en scène par Mirana El- Naimy et Maria Douaihy et joué par Cyril Jabre et Joe Abi Aad . Texte adapté par Alexandre Najjar. Le spectacle sera suivi de la vente des deux ouvrages de Fares Sassine.

PERFORMANCE CARNAVAL CARNIVORE

Avec Thomas Langlois
18h30



Cabaret musical et poétique où défilent des jeux de mots, de langages... et de masques. Ces masques endossés jour après jour afin de survivre à la violence médiatisée, à la course à l'hypersexualisation, aux stéréotypes sociaux qui résultent de l'assimilation culturelle, bref, la liste est longue. D'autres masques, plutôt que de nous enfermer, s'offrent à titre de porte de secours : la piqûre du voyage, les promesses de l'amour... Une poésie empreinte d'une certaine cruauté, dont les mots deviennent une matière de création qui échappe aux lois du langage uniquement littéraire pour se matérialiser, vivants, sur scène.

**En partenariat avec Québec BD
& Québec en toutes lettres.**

CAFÉ DES LETTRES

UN CAFÉ AVEC ...

De 12h30 à 19h15

Durant Beyrouth Livres, le Café des lettres de Chef Ramzi, devient le café littéraire du festival et accueille une succession de rencontres et conférences donnant la parole aux auteurs et autrices du festival.

| **12h30** Christophe Ono Dit-Biot, présenté par Georgia Makhoul

| **13h15** Barbara Cassin et Paul de Sinety présentent le dictionnaire des franco-phonies, présenté par Karl Akiki. **En partenariat avec la délégation générale à la langue française et aux langues de France**

| **14h** Mazen Kerbaj et Hélène Becquelin, autour de Bande dessinée francophone, entre Europe et Liban, présenté par Angela Verdejo.

| **15h30** Selim Nassib présenté par Georgia Makhoul

| **16h15** Dorothée de Monfreid, Marc Boutavant et Ralph Doumit autour de la littérature jeunesse

| **17h** Myriam Senghor Ba, Yamen Manai, Fawza Zouari autour du prix des cinq continents, présenté par Georgia Makhoul

| **17h45** Olivier Rolin présenté par Charif Majdalani

| **18h30** Sami Tchak, Clara Dupont-Monod, Virginie Ollagnier autour de « Écrire l'autre : l'écrivain observateur entre fidélité et trahison », présenté par Georgia Makhoul

| **19h15** Sophie Bessis et Dominique Eddé autour de l'altérité, présenté par Joelle Hajjar



DIMANCHE 30 OCTOBRE

MÉDIATHÈQUE

ATELIERS JEUNESSE

De 14h30 à 17h30

Pour les jeunes festivaliers, la médiathèque propose une variété d'ateliers déployés sur tous ses étages : du dessin, à l'écriture, en passant par l'heure de conte ou la calligraphie, petits et grands seront invités à participer aux animations proposées par des artistes.

| Ici on dessine et on écrit sur les vitres !

| Apprendre les techniques de bande dessinée et d'illustration avec l'ALBA

| L'heure du conte

| Ateliers d'écriture avec Caroline Torbey

| Atelier de calligraphie avec Bernard Sader

| Le coin lecture du festival



JEUNESSE

GRANDE SCÈNE



FINALE DU CONCOURS DE LECTURE À VOIX HAUTE

De 11h à 13h

Les 5 médiathèques de l'Institut français du Liban en région organisent un concours de lecture à voix haute en amont de la semaine du festival Beyrouth Livres. Le concours s'adresse aux lecteurs de tous âges selon 3 catégories : 8-12 ans, 13-18 ans et adultes. Une fois inscrits, les participants sont invités dans la médiathèque de leur région pour choisir un livre, dont ils lisent un bref extrait face caméra. Une sélection des meilleures vidéos de lecteurs est retenue dans chaque région et les finalistes sont invités à lire sur scène le dimanche 30 octobre à Beyrouth. Chaque catégorie comprend un 1^{er}, 2^e et 3^e prix, remis par le jury du festival.

DIMANCHE 30 OCTOBRE

GRANDE SCÈNE

GRAND ATELIER DE DESSIN AVEC MARC BOUTAVANT

14h



Marc Boutavant invite petits et grands à découvrir ses techniques d'illustration et à apprendre avec lui les bases du dessin tout en l'écoutant raconter son parcours. Il est l'auteur de nombreux albums jeunesse comme les séries *Ariol* et *Chien Pourri*.

PROCLAMATION DU CHOIX GONCOURT DE L'ORIENT

Avec Clara Dupont Monod
et Salma Kojok

De 15h30 à 17h



La proclamation du prix littéraire de la jeunesse étudiante du Moyen-Orient « Le Choix Goncourt de l'Orient » se tient le 30 octobre sous le parrainage de l'Académie Goncourt et en présence de Clara Dupont-Monod, lauréate du Choix Goncourt de l'Orient 2021 pour *S'adapter* et d'Olivier Rolin, écrivain récompensé par plusieurs prix littéraires. Organisée par l'Agence universitaire de la Francophonie Moyen-Orient en partenariat avec l'Institut français du Liban et les Instituts français d'Irak, d'Irak, des Territoires palestiniens et de Jordanie, 34 universités issues de 12 pays du Moyen-Orient (Arabie Saoudite, Chypre, Djibouti, Égypte, Émirats arabes unis, Irak, Iran, Jordanie, Liban, Palestine, Soudan, Yémen) prennent part au jury présidé par l'écrivaine libanaise Salma Kojok. En amont des délibérations et de la proclamation du prix, sont organisées plusieurs rencontres littéraires avec des auteurs francophones auxquelles les étudiants du Liban et de la région sont invités à participer, ainsi que le grand public. **En partenariat avec l'Agence Universitaire de la Francophonie.**

JEUNESSE



BAL LITTÉRAIRE

Avec Yamen Manai, Arno Bertina, Emmanuel Ruben, Caroline Torbey, Nora Atalla, Omar Youssef Souleimane, Dan Nisand (en association avec le festival Le Goût des autres), Michel Jean, Diane Mazloum. Accompagné par Kamal Hakim aux platines.

17h

Textes et chansons s'alternent, chaque chapitre se terminant par le titre du morceau suivant pour danser sur des rythmes endiablés. Un DJ accompagne les auteurs et le public pour un bal pas comme les autres entre littérature et musique. Une invitation pour tous les amoureux de la lecture et de la danse, des plus petits aux plus grands.

Sur un concept du festival du premier roman de Chambéry.



GRANDE SCÈNE

CONCERT DE RAP PAR WEBSTER

18h30

Côté musical, Webster est actif depuis 1995 ; membre-fondateur du collectif *Li-moilou Starz*, il est un vétéran et l'un des pionniers du mouvement hip-hop québécois. Il est reconnu pour la qualité de ses textes ainsi que l'intelligence de ses propos. Webster est aussi l'auteur d'un manuel d'écriture hip-hop, *À l'Ombre des Feuilles* (Québec Amérique, 2019), et d'un livre jeunesse à propos d'Olivier Le Jeune, le premier esclave africain au Canada, *Le Grain de Sable* (Septentrion, 2019).

En partenariat avec Québec BD & Québec en toutes lettres.

MÉDIATHÈQUE

ATELIERS JEUNESSE

De 14h30 à 17h30

Pour les jeunes festivaliers, la médiathèque propose une variété d'ateliers déployés sur tous ses étages : du dessin, à l'écriture, en passant par l'heure de conte ou la calligraphie, petits et grands seront invités à participer aux animations proposées par des artistes.

- | Ici on dessine et on écrit sur les vitres !
- | Apprendre les techniques de bande dessinée et d'illustration avec l'Alba
- | L'heure du conte
- | Ateliers d'écriture avec Caroline Torbey
- | Atelier de calligraphie avec Bernard Sader
- | Le coin lecture du festival

SALLE MONTAIGNE

PROJECTION

JEUNESSE

« LE PHARAON, LE SAUVAGE ET LA PRINCESSE » AVEC MICHEL OCELOT

Avec Michel Ocelot

11h / Voir p.33



REPRÉSENTATION DE ZAÏ ZAÏ ZAÏ ZAÏ

16h / Voir p.30

CAFÉ DES LETTRES

Durant Beyrouth Livres le Café des lettres, proposé par Chef Ramzi, devient le café littéraire du festival et accueille une succession de rencontres et conférences donnant la parole aux auteurs et autrices du festival.

UN CAFÉ AVEC...

De 12h30 à 18h30

- | **14h45** Manuel Carcassonne, Paul Audi et Christophe Ono-dit-biot autour du thème de la quête d'identité, présenté par Elsa Yazbeck
 - | **15h30** Sabyl Ghoussoub et Omar Youssef Souleiman : exil et quête d'identité, présenté par Nicole Hamouche
 - | **16h15** Emmanuel Ruben, présenté par Elsa Yazbeck
 - | **17h** 50 ans de Sindbad rencontre-lecture avec Farouk Mardam Bey, lecture de Joumana Haddad, Abbas Baydoun et Elias Khoury
 - | **17h45** Maroun Edde, présenté par Nicole Hamouche
 - | **18h30** Farouk Mardam Bey et Ziad Majed autour de l'ouvrage *Syrie, le pays brûlé*, présenté par Wissam Saadé
 - | **19h15** "Japon, Haïti, Grèce, Liban : les catastrophes et l'espoir" avec Ersi Sotiropoulos, Camille Ammoun, Fawzi Debiane, Modéré Par Charif Majdalani, Makenzy Orcel, Michaël Ferrier.
- Organisé par la Maison internationale des écrivains à Beyrouth**



LES RÉSIDENCES

3 RÉSIDENCES D'AUTEURS ORGANISÉES PAR LA MAISON INTERNATIONALE DES ÉCRIVAINS À BEYROUTH

La Maison internationale des Écrivains à Beyrouth (Beyt el Kottab) est une association à but non-lucratif, présidée par l'écrivain libanais francophone Charif Majdalani. Elle organise depuis 2014 des résidences d'écriture à Beyrouth qui aboutissent à la publication de textes sur la ville de Beyrouth écrits par les auteurs invités. Ces textes ont pour objectif de faire de cette ville non seulement un sujet littéraire mais aussi le point à partir duquel peuvent être réfléchis les principaux problèmes du monde contemporain.

À l'occasion du festival, la Maison internationale des Écrivains à Beyrouth accueille en résidence trois auteurs francophones :

MICHAËL FERRIER

Du 24 octobre au 6 novembre

Michaël Ferrier est l'auteur de plusieurs récits et romans. Depuis *Fukushima, récit d'un désastre*, il n'a cessé de réfléchir à cette catastrophe et à ses implications culturelles, politiques et artistiques.

FABIEN TOULMÉ

Du 22 octobre au 5 novembre

Fabien Toulmé est un auteur de bande dessinée français reconverti dans la bande dessinée après plusieurs années en tant qu'ingénieur. En 2018, il a publié *L'Odyssée d'Hakim*, série de bande dessinée de reportage portant sur l'histoire d'un réfugié syrien ayant reçu plusieurs prix.

CHARLES BERBERIAN

Du 15 octobre au 29 octobre

Charles Berberian est un dessinateur et scénariste de bande dessinée français d'origine arménienne né à Bagdad en 1959. Également féru de musique, il sort en 2019 un album intitulé *Tout pour le mieux*, écrit et composé avec Marcello Giuliani.

HÉLÈNE BECQUELIN EN RÉSIDENCE AU PALAIS DÉBANNÉ DE SAÏDA

Hélène Becquelin est une autrice suisse vivant à Lausanne. Ses créations ont été exposées dans divers musées, galeries et festivals. Le Fonds patrimonial de la BD, à Lausanne, conserve une partie de ses archives. En 2021, elle reçoit la Bourse Art-Pro pour l'encouragement des activités culturelles en Valais et est la lauréate du prix BDZoom 2022 de la Ville de Genève.,

Du 22 au 25 octobre, elle poursuivra un travail entamé en mars dernier au sein du Palais Debbané. Pendant ces quelques jours elle dessinera et revisitera ce lieu historique de la ville de Saïda et les générations qui l'ont habité. **En partenariat avec l'ambassade de Suisse au Liban, Pro Helvetia, et le Palais Debbané.**

L'ACADÉMIE GONCOURT À BEYROUTH



À l'occasion de Beyrouth Livres 2022, les membres de l'Académie Goncourt sont à Beyrouth pour rencontrer le public libanais et renforcer les liens entre littérature française et libanaise. **Ils proclameront les 4 finalistes du prix Goncourt 2022 depuis Beyrouth afin d'exprimer symboliquement leur attachement au Liban**, dans la période de crise que traverse actuellement le pays. Ils participent également à cinq rencontres publiques et une exposition est consacrée au Bicentenaire Goncourt à la Maison Corm.

JEUNESSE

LE VOLET SCOLAIRE

Parce que ce festival s'adresse à tous, un **programme ambitieux de visite des établissements scolaires par les auteurs invités** a été conçu en partenariat avec le ministère de l'Éducation nationale libanaise et l'Agence universitaire de la Francophonie. A ce dispositif, s'ajoutent deux expositions réservées aux établissements scolaires. Toutes les écoles qui le souhaitent peuvent contacter les deux établissements accueillant ces expositions afin de programmer des visites pour leurs classes. Enfin les établissements scolaires souhaitant organiser la participation de leurs classes à des manifestations du festival sont invités à contacter cette adresse scolaire.beyrouthlivres@gmail.com pour que l'organisation leur réserve des places, dans la mesure de ce qui lui sera possible.

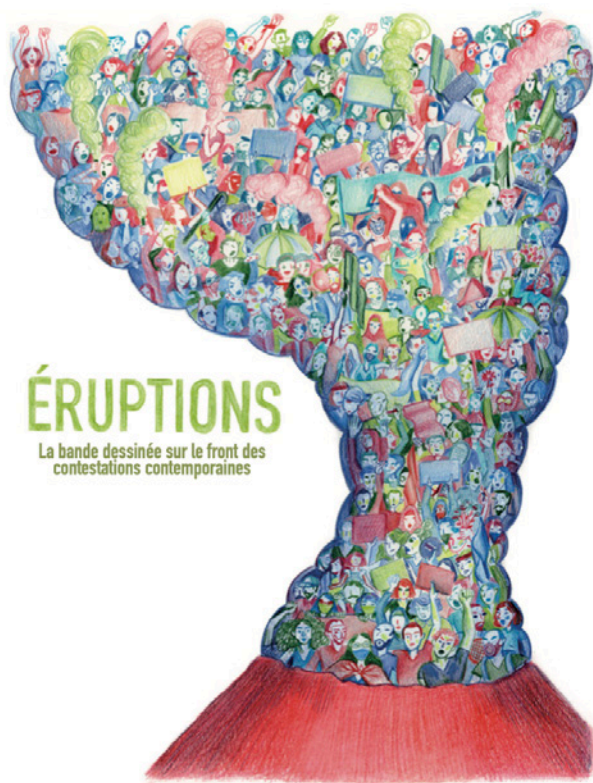
EXPOSITIONS RÉSERVÉES AU RÉSEAU SCOLAIRE

PLAN À 3 - BELGIQUE FRANCE SUISSE LA BANDE DESSINÉE EUROPÉENNE FRANCOPHONE

*Du 24 octobre au 22 décembre
Grand Lycée Franco Libanais, Beyrouth
Production Lyon BD Festival.
Exposition présentée en français
et en arabe.*

*Réservations scolaires auprès du GLFL :
evenement@glfl.edu.lb*

Belgique, France, Suisse. Dans « Plan à 3 », ces trois pays se confrontent à leur culture traditionnelle de la bande dessinée franco-européenne, pour repenser ce qui l'a construite. L'exposition se propose, sans prétendre à une quelconque exhaustivité, de revisiter notre culture de la bande dessinée avec un œil neuf. Elle offre ainsi un portrait par touches et morceaux choisis qui nous parle de filiation, de transmission, et de création. Elle nous permet de rencontrer ses acteurs, de visiter son territoire, de mesurer son rayonnement, et souligne le foisonnement et la modernité de la bande dessinée francophone européenne aujourd'hui.



ÉRUPTIONS

La bande dessinée sur le front des
contestations contemporaines

ÉRUPTIONS

Du 20 octobre au 28 octobre

*Vernissage public le vendredi 20 octobre
à 15h - Reste des jours réservés
aux écoles sur réservation.*

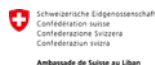
*Lycée français de Tripoli
Production Lyon BD Festival.*

*Réservations scolaires sur
tripoli@if-liban.com*

Alors que 2021 a marqué les 10 ans des Printemps arabes, ces dernières années ont vu des mouvements protestataires et rebelles s'embraser un peu partout dans le monde. Hirak algérien, mouvement des parapluies à Hong Kong, soulèvement populaire au Liban ou révolte chilienne, Lyon BD rend hommage aux artistes militants qui participent à ces contestations et témoignent en image avec Éruptions : la bande dessinée sur le front des contestations contemporaines, une exposition de regards dessinés sur les mouvements prodémocraties. Une rétrospective inédite et indispensable qui présente le travail d'une trentaine d'artistes et rappelle, s'il en est encore besoin, que la démocratie et la liberté d'expression restent toujours à défendre.

Rencontre avec Noémie Honein, Kamal Hakim, Omar Khoury et Rafic EL Hariri auteurs participant à l'exposition au Lycée français de Tripoli le 20 octobre à 16h

LES PARTENAIRES



NOTES

This image shows a full page of a document template designed for handwriting practice or general note-taking. It consists of approximately 28 evenly spaced horizontal dotted lines across the entire width of the page. There are no margins, headers, footers, or other markings present.

[illegible]

INSTITUT
FRANÇAIS

Liban

LE NOUVEAU RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES DE L'INSTITUT FRANÇAIS DU LIBAN !

6 **MÉDIATHÈQUES** SONT À VOTRE SERVICE
DANS LES ANTENNES DE L'INSTITUT
FRANÇAIS À TRAVERS LE LIBAN : TRIPOLI,
ZAHLE, JOUNIEH, BEYROUTH, DEIR EL QAMAR,
SAÏDA

UN **ABONNEMENT UNIQUE** VOUS PERMET
DE RÉSERVER, EMPRUNTER ET RENDRE
DES LIVRES DANS L'ENSEMBLE DES
MÉDIATHÈQUES DU RÉSEAU ET DE PROFITER
DES ANIMATIONS PROPOSÉES (ATELIERS
D'ÉCRITURE, DE DESSINS, HEURE DU CONTE...)

75 000 **DOCUMENTS** SONT À VOTRE
DISPOSITION : LIVRES, DVD, PÉRIODIQUES



DES **NOUVEAUTÉS FRANCOPHONES** SONT
DISPONIBLES TOUT AU LONG DE L'ANNÉE :
LITTÉRATURE FRANÇAISE, LIBANAISE,
JEUNESSE, PRESSE, ESSAIS...

UNE APPLICATION VOUS PERMET DE GÉRER
VOS PRÊTS : **BIBENPOCHE**

UN ACCÈS À **CULTURETHÈQUE**, LA
BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE DU RÉSEAU
D'INSTITUT FRANÇAIS DANS LE MONDE, VOUS
EST OFFERT



ABONNEMENT UNIQUE :
200.000 LBP PAR AN*

*VOIR TARIFS DE GROUPE OU FAMILLE AUPRÈS
DES MÉDIATHÈQUES

**POUR PLUS D'INFORMATIONS
SUR LES HORAIRES D'OUVERTURE
ET LES PROGRAMMES DES
MÉDIATHÈQUES :**
MEDIATHEQUES.IF-LIBAN.COM

CONTACT : 01/420257